

RECONOCIDO POR LA EPA



Professional  
**PAINT TEST KIT**

KIT DE PRUEBA DE PINTURA D-LEAD

# MANUAL DE INSTRUCCIONES

Antes de utilizar este kit de test de  
pintura, lea estas instrucciones detalladas

Existe un video instructivo disponible en  
[www.dleadpainttestkit.com](http://www.dleadpainttestkit.com)

Parte #: PTKIT-24-1.0, PTKIT-027, PTKIT-007

**ESCA TECH, INC.**  
Contamination Control Systems,  
Services & Solutions

3747 N. Booth St. Milwaukee, WI 53212 USA  
T: (414) 962-5323 F: (414) 962-7003  
cservice@esca-tech.com www.esca-tech.com

# Información

La EPA reconoce que cuando un renovador certificado utiliza el **Kit de Prueba de Pintura Profesional D-Lead**,® este puede determinar en forma fiable que no estén presentes pinturas a base de plomo prohibidas en las superficies de madera, metales ferrosos, paneles de yeso o escayola.

¡ADVERTENCIA! Si raspa, lija o quita pintura antigua, usted podría liberar polvo de plomo. EL PLOMO ES TÓXICO; LA EXPOSICIÓN AL POLVO DE PLOMO PUEDE CAUSAR ENFERMEDADES GRAVES, COMO DAÑO CEREBRAL, ESPECIALMENTE EN LOS NIÑOS. LAS MUJERES EMBARAZADAS TAMBIÉN DEBEN EVITAR LA EXPOSICIÓN. Si se detecta pintura a base de plomo en una superficie, deben utilizarse las prácticas seguras de trabajo con plomo descritas en el Reglamento de Renovación, Reparación y Pintura de la EPA. Antes de empezar, averigüe cómo protegerse usted y su familia llamando a la línea nacional de información sobre el plomo al 1-800-424-LEAD o visitando [www.epa.gov/lead](http://www.epa.gov/lead).



## **Solución 1: ADVERTENCIA: Ocasiona irritación seria de los ojos. Causa irritación de la piel.**

Contiene: Hidróxido de sodio. Evite el contacto con los ojos y la piel. No ingerir. Lavarse completamente después de usarlo. Manténgase fuera del alcance de los niños. **En caso de contacto con los ojos:** enjuagar cuidadosamente con agua por varios minutos. Retirar lentes de contacto si es el caso y si es sencillo hacerlo. Continuar enjuagando. Si Persiste la irritación en los ojos: Obtener atención médica. **En caso de contacto con la piel:** Lavar con suficiente agua. Si se presenta irritación en la piel: Obtener atención médica. Quitarse la ropa contaminada y lavarse antes de usarse de nuevo. **En caso de ingestión:** Enjuagar la boca. No induzca el vómito. Consultar a un médico si hay malestar. **En caso de inhalación:** Llevar a la persona hacia el aire fresco.

## **Solución 2: CAUSA IRRITACIÓN DE LOS OJOS.**

Contiene: Sulfuro de amonio. Evite el contacto con los ojos y la piel. Evite inhalar los vapores. No ingerir. Lavarse completamente después de usarlo. Manténgase fuera del alcance de los niños. **En caso de contacto con los ojos:** enjuagar cuidadosamente con agua por varios minutos. Retirar lentes de contacto si es el caso y si es sencillo hacerlo. Continuar enjuagando. Si Persiste la irritación en los ojos: Obtener atención médica. **En caso de contacto con la piel:** lávese bien con agua y jabón. Si se presenta irritación en la piel: Obtener atención médica. **En caso de ingestión:** Enjuagar la boca. Beba de 2 a 3 vasos grandes con agua. No induzca el vómito. Consultar a un médico si hay malestar. **En caso de inhalación:** Llevar a la persona hacia el aire fresco.

Cuando utilice este kit de test, usar guantes de protección y lentes de seguridad. No comer, beber o fumar cuando se utilice este producto.

### **Almacenamiento**

El **Kit de Test de Pintura D-Lead**® debe almacenarse a temperaturas inferiores a 90°F (32°C), lejos de la exposición directa a luz solar y lejos del calor extremo. Nota: Si se congelan las Soluciones, permita que se descongelen antes de su uso.

## **Resumen**

El **Kit de Test de Pintura D-Lead**® detecta el plomo en la pintura a través de un simple cambio de color.

## **Fundamento de la prueba**

**Se recoge una muestra de pintura de 3/16" de diámetro. Es primordial utilizar el tamaño de muestra adecuado para obtener resultados uniformes. La totalidad de la muestra se coloca en la Solución 1 (frasco 1). Cuando se agregan 5 gotas de la Solución 2, la detección de plomo motivará un cambio de color.**

Garantía: El **Kit de Test de Pintura D-Lead**® brinda una prueba rápida y conveniente de la ausencia de pintura a base de plomo prohibida por la EPA. En condiciones de laboratorio, este kit de test puede determinar de forma fiable que no esté presente el plomo en las muestras de pintura, siempre que se utilice según las instrucciones. SALVO QUE SE INDIQUE EXPRESAMENTE AQUÍ, EL COMPRADOR RECONOCE Y ACEPTA QUE NO EXISTEN OTRAS GARANTÍAS, CONDICIONES, COMPROMISOS NI DECLARACIONES POR PARTE DEL FABRICANTE O DISTRIBUIDOR EN CUANTO A LA COMERCIABILIDAD, IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR U OTROS ATRIBUTOS, YA SEA EN FORMA EXPRESA O IMPLÍCITA (DE DERECHO O DE HECHO), ORAL O ESCRITA.

Responsabilidad: El fabricante no se hará responsable ni del mal uso que se dé al **Kit de Test de Pintura D-Lead**® ni de la interpretación de los resultados realizada por el usuario. La responsabilidad del fabricante se limita al reembolso del precio de compra.

# Contenido



Botella de Solución 1



Toallitas D-Wipe® empacadas individualmente



Tiras reactivas de verificación



Botella de Solución 2



Bandejas de captura de muestra



Bolsa de eliminación de desechos



Varilla de limpieza

Herramienta de incisión (Herramienta de muestreo)



Cuchilla con mango

No se incluyen guantes, gafas protectoras o martillo.

## Verificación

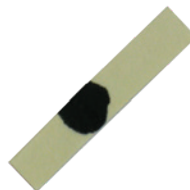
1. Verifique que la Solución 2 esté activa antes de realizar la primera prueba cada día.
2. Coloque una gota de Solución 2 en una tira reactiva. No sumerja la tira en la botella de Solución 1.

### Verifique la actividad de la Solución 2

Las condiciones de almacenamiento y la edad de la Solución 2 pueden afectar a la precisión del test.



Si la tira se vuelve color verde oscuro o negro, la Solución 2 está activa. Continúe la prueba.



Si la tira no se vuelve color verde oscuro o negro, llame al

**877-877-6590**

para recibir instrucciones o contacta con su minorista.



Existe un video instructivo disponible en [www.dleadpainttestkit.com](http://www.dleadpainttestkit.com)

# Selección

1. Seleccione la ubicación de la muestra.
2. Tome nota de la ubicación en su formulario de registro.
3. Saque una bandeja de captura de muestras y dóblela a lo largo de las líneas.



The image shows a 'D-LEAD® PAINT TEST KIT RECORD KEEPING' form. It is a multi-sectioned document with fields for 'Customer Name', 'Inspector's Site Address', 'Date', 'Inspector #', 'Sample #', 'Batch #', 'Lot #', and 'Age'. There are also checkboxes for 'Metal' and 'Non-Metal' for each of three separate test sections. A pen is resting on the form.



Doble la bandeja de  
captura de muestras.

Puede encontrar  
una copia digital en

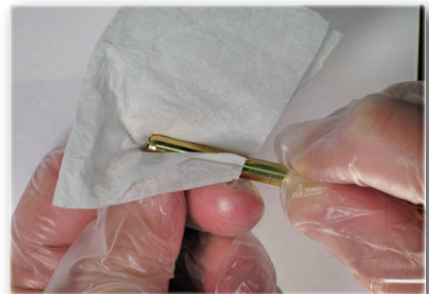
[www.dleadpainttestkit.com](http://www.dleadpainttestkit.com)

# Limpieza

1. Póngase un par de guantes limpios.
2. Limpie el área de muestra con una **Toallita D-Wipe®**.
3. Doble el lado sucio y limpie las herramientas de muestreo.



Limpie el área de muestreo y las herramientas.

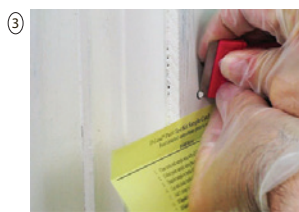


# Muestra

El tamaño de la muestra es importante para la exactitud de la prueba. Es importante que toda la pintura dentro del círculo delimitado por la herramienta de incisión sea recolectada y usada en el test.

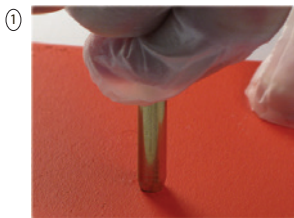
## Para superficies verticales:

1. Utilice el borde adhesivo y coloque la bandeja de captura directamente debajo del área de muestra para capturar todas las cascarillas de pintura.
2. Sujete el borde afilado de la herramienta de incisión contra la superficie de la cual se tomará la muestra. Corte un círculo que penetre todas las capas de pintura hasta el sustrato aplicando presión o golpeando la herramienta de incisión suavemente con un martillo.
3. Raspe la pintura que quede dentro del círculo para quitar todas las capas.
  - **Nota:** Minimizar la cantidad de sustrato (paneles de yeso, escayola, etc.) que se transfiere junto con la pintura.



## Para superficies horizontales:

1. Sujete el borde afilado de la herramienta de incisión contra la superficie de la cual se tomará la muestra. Corte un círculo que penetre todas las capas de pintura hasta el sustrato aplicando presión o golpeando la herramienta de incisión suavemente con un martillo.
2. Raspe la pintura que quede dentro del círculo para quitar todas las capas.
  - **Nota:** Minimizar la cantidad de sustrato (paneles de yeso, escayola, etc.) que se transfiere junto con la pintura.
3. Use la bandeja de captura de muestras y una pala para recoger las cascarillas de pintura.



Si toda la muestra se levanta de una vez con la herramienta de incisión, utilice la varilla de limpieza para meter la muestra en la bandeja de captura de muestras.

## NOTAS



Para obtener resultados más rápidos, se puede cortar la muestra en trocitos.

# Prueba

Es primordial que toda la pintura dentro del círculo delimitado por la herramienta de incisión sea transferida a una nueva botella de Solución 1 para obtener resultados precisos.

Si cualquier parte de la muestra se pierde antes de ser transferida a la botella de Solución 1 deberá recoger una nueva muestra.

Nunca coloque más o menos que la totalidad de la muestra en la botella de Solución 1.

1. Transfiera toda la muestra a una nueva botella de Solución 1, ponga la tapa y agite durante 10 segundos. Aparte la botella durante al menos 2 minutos.



2. Agregue 5 gotas de Solución 1 que contiene la muestra, ciérrela y agítela.



3. Mire a través de la ventana de visualización de la botella. Compare el color de la Solución de prueba con el patrón de prueba impreso sobre la ventana de visualización.

## Nota

*Debe revisarlo contra un fondo blanco iluminado (p.ej., papel blanco) para comparar la Solución de prueba y el patrón de prueba.*



# Resultados

Compare el color de la solución de prueba contra el patrón de prueba



Patrón de prueba

Solución de prueba

1. Si la Solución se vuelve color marrón, el plomo está presente.
2. Si no se produce un cambio de color, espere 10 minutos y compruebe el color de la Solución nuevamente.
  - Si la Solución de Prueba se vuelve color marrón, hay plomo presente.
  - Si no ocurre algún cambio de color marrón, no se ha detectado plomo en la muestra.

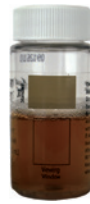
**Nota:** La adición de Solución 2 puede causar un ligero tinte amarillento, pero esto no es una indicación de la presencia de plomo.

## Para renovadores certificados por la EPA

Si la Solución es **MÁS OSCURA** que el patrón de prueba, será necesario utilizar prácticas seguras de trabajo con plomo.

Si la Solución es aún **MÁS CLARA** que el patrón de prueba, espere 10 minutos, agite y compare la Solución de Prueba nuevamente con el patrón de prueba. Si la Solución es aún **MÁS CLARA** que el patrón de prueba, entonces no está presente el plomo prohibido por la EPA.

### Ejemplos



- No se ha detectado plomo -

Agregar Solución 2 puede causar un tinte amarillento

- Poco plomo detectado -

No está presente plomo prohibido por la EPA

- Plomo detectado -

La EPA requiere el uso de prácticas seguras de trabajo con plomo

## Validación de muestras

The EPA Recognized D-Lead® Professional Paint Test Kit utiliza una muestra de pintura de 3/16" de diámetro. Si se agrega esta cantidad al vial, se puede sellar todo el vial y enviarlo a un laboratorio analítico para su confirmación. El límite de plomo en pintura según la norma de la EPA: Plomo; Programa de renovación, reparación y pintura(40 CFR 745) es de 1.0 mg/cm<sup>2</sup>.

# Eliminación



## Bolsa de eliminación de desechos del kit de test de pintura D-LEAD®

1. Una vez que la prueba se realice, coloque la botella abierta de Solución 1 de Prueba para Pintura en la bolsa de basura junto con la tapa, la **Toalla de DWipe®** utilizada y la charola de recolección de la muestra.

2. Coloque la botella cerrada de **Solución de Prueba de Plomo D 2** en esta bolsa. Selle y deseche de acuerdo con las normas locales, estatales y federales de gestión de residuos.



**ADVERTENCIA:** Evite el contacto con los ojos. No se talle los ojos. Lavarse completamente después de usarlo. Manténgase fuera del alcance de los niños.

**SI EN LOS OJOS:** No se talle los ojos. Enjuague con cuidado con agua y también debajo de los párpados durante varios minutos. Si los tiene puestos remueva sus lentes de contacto si es fácil hacerlo. Continúe enjuagando. Si la irritación persiste: Busque atención médica.

**SI EN LA PIEL:** Remueva la ropa contaminada. Enjuague la piel con y jabón agua.

**SI ES INHALADO:** Lleve a la persona al aire fresco.

**SI SE TRAGA:** Enjuague la boca. NO induzca el vómito. Busque atención médica.

Existe un video instructivo disponible en  
[www.dleadpainttestkit.com](http://www.dleadpainttestkit.com)